



English below

Le 26 août 2019

Modification # 1 et Questions et réponses

La demande de proposition (DDP) no **9F008-20190144** « **Soutien à la santé comportementale et au rendement humain pour l'Agence spatiale canadienne à Saint-Hubert** » est par la présente modifiée:

1. À la page 1 de la DDP, sous Date de clôture de la période de soumission :
Supprimer : Le 4 septembre 2019 à 14h00 (HAE)
Remplacer par : Le 11 septembre 2019 à 14h00 (HAE)
2. À la page 15 de la DDP, sous CC2 au point # 2,
Supprimer le terme : Médecin de l'air
Remplacer par le terme : Médecin de vol.
3. L'ASC peut-elle confirmer où se trouvent les astronautes et leurs familles à travers le Canada? Le soumissionnaire comprend qu'un psychiatre doit être autorisé dans la province de résidence de ses patients.

Réponse 3 : Les astronautes actifs de l'ASC et leurs familles sont situés à Houston, au Texas. Le soumissionnaire devrait avoir une licence au Canada (n'importe quelle province ou territoire).

4. Les évaluations / traitements / examens des patients seront-ils effectués en face à face ou par le biais de la télésanté? Ou bien l'évaluation est-elle faite à travers l'examen des dossiers?

Réponse 4: L'objectif principal des rencontres et des suivis de routine avec les astronautes est d'évaluer leur stabilité psychologique et leur aptitude pour un vol spatial. Ces suivis sont assurés en personne et/ou par téléphone ou vidéoconférence. Les rencontres avec les familles assurent plutôt un soutien.

5. L'ASC peut-elle préciser le volume de travail prévu - combien de jours par semaine / mois seraient nécessaires?

Réponse 5: Conformément à la DDP, veuillez consulter la page 4, sous Financement maximal par an. Veuillez également trouver l'Annexe A révisée ci-jointe - Tarifs, où nous avons ajouté une colonne indiquant l'estimation du nombre moyen d'heures par an. Ce nombre d'heures sera utilisé pour l'évaluation financière de la proposition uniquement. Nous ne garantissons pas que ce nombre d'heures représentera le volume de travail réel prévu.



6. L'ASC peut-elle indiquer combien de temps un psychiatre devrait consacrer à ses interactions avec les astronautes / familles et combien de temps sera consacré à l'examen des dossiers? Combien de clients seront affectés à un psychiatre ?

Réponse 6: L'ASC compte actuellement quatre astronautes actifs et leurs familles. Un seul psychiatre sera sélectionné. Le soumissionnaire devra fonder son estimation sur les exigences types en matière de contrôle et d'évaluation standards des personnes en bonne santé qui travaillent dans des environnements très stressants. Les exigences de surveillance pour les astronautes assignés seront légèrement supérieures à celles des astronautes qui ne sont pas affectés à une mission.

7. Un seul psychiatre sera-t-il responsable de toutes les responsabilités énumérées dans l'énoncé des travaux (EDT) pour tous les astronautes et leurs familles ou existe-t-il une équipe? Ce contrat est-il attribué à plus d'un soumissionnaire?

Réponse 7: Un seul soumissionnaire sera sélectionné. Il assumera la responsabilité principale de l'ensemble des tâches décrites.

8. L'ASC peut-elle confirmer si les psychiatres seront payés pour les jours de voyage? Combien de jours de voyage par an sont nécessaires?

Réponse 8: Le psychiatre sera payé pour les jours de voyage. Les exigences en matière de voyage peuvent varier, le minimum étant de 3 voyages par an: deux voyages à Houston et un à l'étranger (dans l'un des pays partenaires de la Station Spatiale Internationale (SSI). Prévoir typiquement 5 jours par voyage.

9. L'ASC peut-elle indiquer pourquoi les frais de déplacement augmentent à partir de la troisième année d'option?

Réponse 9: Il y a eu une erreur. Les frais de déplacement et de séjour estimés par an devraient être de 15,000.00 \$. Veuillez consulter l'annexe A révisée.

10. La demande de proposition ne précise pas que si le psychiatre sera responsable des relations avec les médias. Toutefois, le CC3 demande une expérience dans le traitement des demandes de renseignements des médias. L'ASC peut-elle préciser si le psychiatre sera responsable de la communication avec les médias?

Réponse 10: Les tâches comprennent l'élaboration de normes médicales (tâche 2.6 / CT4) et la représentation de l'ASC lors de réunions / ateliers / conférences (tâche 2.7). Ces tâches peuvent impliquer des échanges avec les médias. De plus, compte tenu de la grande notoriété des



astronautes, les médias peuvent poser des questions sur les mesures de soutien dans ce domaine.

August 26, 2019

Amendment no.1

The Request for Proposal **9F008-20190144 “Human Behavior health and performance support at the Canadian Space Agency in St-Hubert”** is hereby amended as follows:

1. On page 1 of the RFP, under Bid Submission Deadline
Delete: September 4, 2019 at 2:00 PM (EDT)
Replace by: September 11, 2019 at 2:00 PM (EDT)
2. On page 14 of the RFP, under RC2, point # 2,
Delete the term: Air doctor
Replace by the term: Flight Surgeon.
3. Can the CSA confirm where are astronauts and their families located throughout Canada?
It is the bidder’s understanding that a Psychiatrist needs to be licensed within the province their patients reside in.

Answer 3: CSA active astronauts and their families are located in Houston, TX. The bidder should be licensed in Canada (any province or territory).

4. Will any assessment/treatment/review of patients be done face to face, or will all interactions be through telehealth? Or is all assessment done through file review?

Answer 4: The main goal of the routine monitoring and support meetings with the astronauts is to assess their psychologic stability and space flight suitability. These are conducted in person, and/or by phone or video- conferencing. Meetings with families are of purely supportive nature.

5. Cant the CSA further elaborate on the anticipated volume of work – how many days per week/month would be required?

Answer 5: As per indication in the RFP, please have a look at page 4, under Maximum funding per year. Also, please find enclosed revised Annex A – Pricing, where we have added a column showing the estimated average number of hours per year. This number of hours will be used for the financial evaluation of the proposal only. We do not guarantee that this number of hours will represent the real anticipated volume of work.



6. Can the CSA comment on how much time is a Psychiatrist is anticipated to spend interacting with astronauts/families and how much time will be spent doing file review? How many clients would be assigned to one Psychiatrist?

Answer 6: There are currently four CSA active astronauts and their families. Only one Psychiatrist will be selected. Bidders should base their estimate on typical requirements for standard monitoring and assessment of healthy individuals working in high stress environments. Monitoring requirements for assigned astronauts will be somewhat higher than those for astronauts who are not assigned to a mission.

7. Will one Psychiatrist be responsible for all the listed responsibilities in the SOW for all astronauts and their families or is there a team? Is this contract being awarded to more than one bidder?

Answer 7: The successful bidder will have the main responsibility for all. Only one will be selected.

8. Can CSA confirm if Psychiatrist are paid for travel days? How many travel days per year are required?

Answer 8: Psychiatrist will be paid for travel days. Travel requirements can vary, minimum being 3 trips per year: two trips to Houston and one to an international destination (to one of the ISS Partner countries). Typically 5 days/trip.

9. Can CSA comment on why the travel expenses go up in Option Year 3 and onwards?

Answer 9: There was a mistake, the estimated travel and living expenses per year should be 15,000.00\$, please look at revised Annex A.

10. The RFP does not state that the Psychiatrist would be responsible for any media relations, however RC3 asks for experience dealing with media inquiries. Can CSA please clarify if the Psychiatrist will be responsible for engaging with media?

Answer 10: Tasks include development of medical standards (Task 2.6/MT4), and representing the CSA at meetings/workshops/conference. These tasks can involve exchanges with media. Also, given the high profile of astronauts, there can be media requests/inquiries about support measures in this area.